

Dentistry 20 Assurance santé et facturation

Health insurance and billing

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/dentistry/20>



La base de remboursement	(Reimbursement base)	Le panier prothétique	(Prosthetic package)
La CPAM	(CPAM (Health Insurance Fund))	Les forfaits radiographiques	(Radiography packages)
Le tarif conventionné	(Contracted rate)	Une Couronne sur implant	(Crown on implant)
Les tarifs maîtrisés	(Controlled rates)	La vérification de la couverture du patient	(Checking the patient's coverage)
Les tarifs libres	(Flexible rates)	La correction d'une erreur de facturation	(Correcting a billing error)
Les honoraires plafonnés	(Capped fees)	Le contrôle de caisse	(Cash register audit)
Le dépassement d'honoraires	(Excess fees)	La Télétransmission	(Teletransmission (electronic billing))
L'association d'actes	(Combination of procedures)		

1. Dialogue: Règles de facturation et remboursement

- L'assistant:** Première règle : l'acte « Consultation » ne peut jamais être facturé avec un autre acte le même jour. (First rule: the procedure "Consultation" can never be billed together with another procedure on the same day.)
- La dentiste:** Donc si je fais un composite ou une radio, je ne peux pas ajouter la consultation ? (So if I do a composite or an X-ray, I can't also bill the consultation?)
- L'assistant:** Exactement. Deuxième règle : le détartrage, c'est deux lignes maximum tous les six mois. (Exactly. Second rule: scaling is limited to two line items every six months.)
- La dentiste:** Et si je fais les deux arcades en une seule séance ? (And if I do both arches in the same session?)
- L'assistant:** Vous enregistrez un seul acte pour les deux arcades, mais la deuxième arcade est facturée à moitié prix. (You record a single procedure for both arches, but the second arch is billed at half price.)
- La dentiste:** Les 50 %, ça s'applique aussi à d'autres soins ? (Does the 50% also apply to other treatments?)
- L'assistant:** Oui, pour les extractions et les radiographies faites le même jour : la première est à 100 %, les suivantes à 50 %. (Yes. For extractions and X-rays performed the same day: the first is billed at 100%, subsequent ones at 50%.)
- La dentiste:** Et quels sont les actes remboursés par l'Assurance Maladie ? (Which procedures are reimbursed by Health Insurance?)

L'assistant: Les extractions, les composites, les endodonties, le détartrage et les radios : périapicale, panoramique, cone beam s'il y a un foyer infectieux.	<i>(Extractions, composites, endodontic treatments, scaling, and X-rays: periapical, panoramic, and cone beam when there is an infectious focus.)</i>
La dentiste: Et les actes non remboursés ?	<i>(And which procedures are not reimbursed?)</i>
L'assistant: La parodontologie (sauf en cas d'ALD comme le diabète), les implants, les actes esthétiques, la désobturation endodontique et le recellement ou la dépose de couronne ou de bridge.	<i>(Periodontal treatments (except in cases of long-term conditions like diabetes), implants, cosmetic procedures, endodontic retreatment, and the cementation or removal of a crown or bridge.)</i>

- Que se passe-t-il pour la facturation si la dentiste fait une consultation et un composite le même jour ?
 - Elle facture la consultation et le composite ensemble.
 - Elle peut facturer la consultation avec un dépassement d'honoraires.
 - Elle facture seulement la consultation.
 - Elle ne peut pas facturer la consultation en plus du composite ou de la radio.
- Quels actes sont indiqués comme non remboursés par l'Assurance Maladie ?
 - Les radios panoramiques et le cone beam en cas de foyer infectieux.
 - Les actes de parodontologie (sauf ALD comme le diabète), les implants et les actes esthétiques.
 - Toutes les couronnes, y compris les couronnes sur implant, sont remboursées à 100 %.
 - Les extractions, les composites et le détartrage.

1-d 2-b

2.Exercises

1. Email

You receive an email from the secretary of your dental practice regarding the estimate and reimbursement by the Health Insurance, and you must reply to ask your questions and confirm what you accept.



Madame, Monsieur,

Suite à votre consultation d'hier, je vous envoie votre devis pour les soins dentaires.

Pour les obturations et le détartrage, le dentiste applique le **tarif conventionné**, donc pas de **dépassement d'honoraires**. Ces actes sont remboursés par la **CPAM**.

Pour la couronne, il s'agit d'un **honoraire plafonné**, mais il reste un **reste à charge** pour vous.

Merci de me dire si vous êtes d'accord avec ce devis, ou si vous avez des questions sur le remboursement.

Cordialement,

Sophie Martin

Secrétariat du cabinet dentaire

Write an appropriate response: *Merci pour votre email et pour le devis. / Je voudrais quelques précisions sur... / Je confirme que je suis d'accord pour...*

2. Choose the correct solution

1. Avant de commencer le traitement, je vérifie si la CPAM rembourse bien cet acte et je _____ clairement les dépassements d'honoraires possibles au patient.

a. explique b. expliques c. expliquons d. expliquent

(Before starting the treatment, I check whether the CPAM reimburses this procedure and clearly explain any possible additional fees to the patient.)

2. Ensuite, nous proposons un devis et le patient _____ s'il accepte les honoraires plafonnés ou les tarifs libres.

a. choisit b. choisissons c. choisis d. choisisquent

(Then we provide an estimate and the patient chooses whether to accept the capped fees or the private rates.)

3. Après la consultation, l'assistante dentaire _____ la caisse et corrige une erreur de facturation si nécessaire.

a. vérifie b. vérifies c. vérifions d. vérifient

(After the consultation, the dental assistant checks the register and corrects any billing error if necessary.)

4. À la fin de la journée, nous _____ les feuilles de soins à la CPAM et nous archivons le contrôle de caisse dans le logiciel du cabinet.

a. envoies b. envoyons c. envoient d. envoie

1. explique 2. choisit 3. vérifie 4. envoyons

3. Complete the dialogues

a. Patient vérifie son remboursement dentaire

Dentiste: *Avant de commencer, je fais la vérification de votre couverture : vous êtes bien à la CPAM de Paris, avec une mutuelle ?* (Before we start, I'll check your coverage: you're registered with the CPAM in Paris, and you have a supplementary insurance plan?)

Patient: 1. _____

(Yes, but I don't really understand the reimbursement base — will I have to pay a lot out of pocket?)

Dentiste: *Cet acte est au tarif conventionné, donc sans dépassement d'honoraires, vous aurez seulement un petit reste à charge.* (This procedure is billed at the agreed tariff, so there are no extra fees; you'll only have a small out of pocket expense.)

Patient: 2. _____

(Okay, thank you — that way I know how much I need to budget.)

b. Correction d'une erreur de facturation

Patient: *Bonjour, je vous appelle parce que j'ai un doute sur ma facture, le dépassement d'honoraires me semble trop élevé.* (Hello, I'm calling because I have a question about my bill — the extra fees seem too high.)

Secrétaire du cabinet dentaire: 3. _____

(I'll check the billing records; there may be an error in how procedures were paired or in the tariff used.)

Secrétaire du cabinet dentaire: *Oui, je vois, nous avons mal pris en compte la base de remboursement, je fais tout de suite la correction d'une erreur de facturation.* (Yes, I see: we didn't correctly apply the reimbursement base. I'll correct this billing error right away.)

Patient: 4. _____

(Perfect, thank you very much — that way the CPAM and my supplementary insurance will reimburse me correctly.)

1. Oui, mais je ne comprends pas bien la base de remboursement, est ce que je vais payer beaucoup ? 2. D'accord, merci, comme ça je sais combien je dois prévoir. 3. Je vais faire un contrôle de caisse, il y a peut être une erreur dans l'association d'actes ou dans le tarif utilisé. 4. Parfait, merci beaucoup, comme ça la CPAM et ma mutuelle vont me rembourser correctement.

4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

1. Vous êtes au cabinet dentaire. Un nouveau patient arrive. Que demandez-vous pour vérifier sa couverture (assurance maladie, mutuelle) avant de commencer les soins ?

-
2. Un patient vous dit : « Pourquoi dois je payer quelque chose si la Sécurité sociale rembourse ? ». Comment expliquez vous, en termes simples, la différence entre ce que rembourse la CPAM et ce que le patient paie ?
-
3. Vous avez fait une erreur de facturation pour un soin dentaire. Comment l'expliquez vous au patient et que dites vous que vous allez faire pour corriger le problème ?
-
4. Un patient vous appelle avant un traitement coûteux (par exemple une couronne sur implant). Quelles informations lui donnez vous sur le devis et sur ce qu'il devra peut être payer de sa poche ?
-

5. In 5 or 6 sentences, explain how, in your clinic or in your country, you inform a patient about the costs of a dental treatment and what they must pay themselves.

Dans mon cabinet, nous vérifions d'abord... / Le patient reçoit toujours un devis pour... / Une partie est remboursée par..., le reste est... / C'est important d'expliquer clairement les coûts au patient parce que...
